

**Zeitschrift:** Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung

**Herausgeber:** Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat

**Band:** 39 (1963-1964)

**Heft:** 1

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

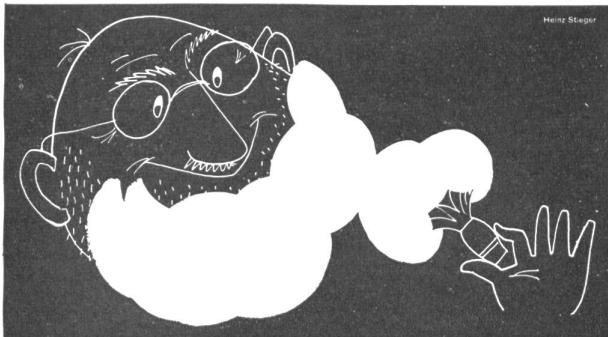
**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## STEMPEL GRAVUREN

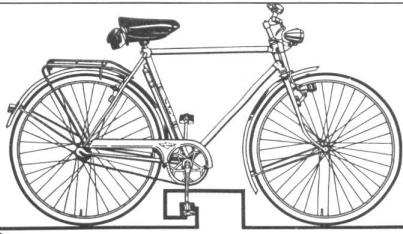
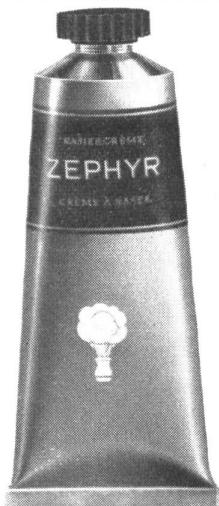
MASCHINENGRAVUREN  
F. SURBER  
ZÜRICH 1  
KAPPELERGASSE 14 / TEL. (051) 233801



**Zum Rasieren  
Zephyr-Schaum,  
und die Klinge  
spürst Du kaum!**

Der reiche, rahmige und feinblasige Zephyr-Schaum (eine Folge der erstklassigen Rohstoffe) macht die Rasur zu einer Wohltat.  
Zephyr-Rasierseife 1.–, Zephyr-Rasiercreme 1.60, mit je 4 Silva-Punkten.

Friedrich Steinfels, Zürich



## CONDOR

Spitzenprodukt  
der einheimischen Fahrrad-  
und Motorrad-Industrie

Prospekte durch:  
**CONDOR S.A.**  
Courfaivre Tel. (066) 37171

70 Jahre  
Erfahrung  
und Erfolg -  
seit 1905  
Eidg.  
Armeerad

## 3 SAIS-Qualitäten für hohe Ansprüche



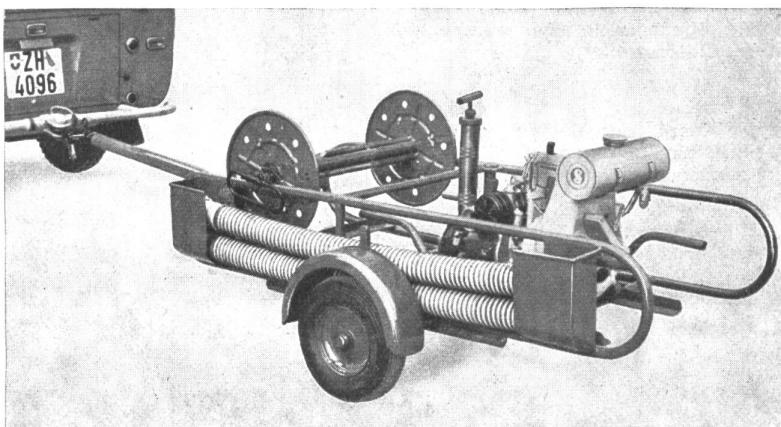
**SAIS mit 10 % Butter  
PLANTA - Pflanzenmargarine  
SAIS - Öl**

OFP 1/62

## MARTY TS 4

die begehrte und bewährte Kleinmotorspritze für den Zivilschutz. Handlich, robust, betriebssicher. Gewicht abgeprotzt nur 65 kg. Leistung: 400 l/Min. bei 60 m/WS.

A. MARTY & Co. FEUERTHALEN



# Empfehlenswerte Baufirmen

## AG Baugeschäft Wülflingen

Hoch- und Tiefbau  
Zimmerei

Tel. (052) 6 50 36

Schreinerei  
Glaserie  
Chaletbau

## EDUARD BOLLI, SCHAFFHAUSEN

Dipl. Baumeister      Telephon 5 34 05  
Hoch- und Tiefbau, Eisenbeton, Maurerarbeiten,  
Erdarbeiten, Kanalisationen,  
Renovationen, Neu- und Umbauten, Fassaden

## Arnold Bührer Baumeister

Hünibach-Thun

Unternehmung für Hoch- und Tiefbau

## Bürgi + Huser AG

Bauunternehmung

Bern Monbijoustraße 114  
Telefon 031 . 45 46 66



## Casty & Co.

Hoch- und Tiefbauunternehmung      Straßenbau  
Baggerarbeiten  
Landquart Telefon 512 59



Büro: Spitalgasse 37  
Lager: Weyermannshaus

## Cellere baut Strassen



St.Gallen	Zug	Baden
Zürich	Glarus	Andermatt
Frauenfeld	Chur	Herisau



Büro und Werkplatz: Mürtschenstraße 9  
Industrie-, Wohn- und Umbauten, Straßen- und Tiefbau, Abbrucharbeiten

## BAU - UNTERNEHMUNG



## HARTMANN & Co. AG

Rolladenfabrik und Metallbauwerkstätte      Garagetore  
Biel Gottstattstraße 18      Telefon 042.43737

## Walter J. Heller AG

Bauunternehmung  
Sitten      BERN      Ilanz



## Aktiengesellschaft Jäggi

Hoch- und Tiefbau      Olten      Telefon 062.521 91  
Zimmerei      Schreinerei      Fensterfabrikation

## Keller-Frei & Co. AG

Straßenbau und Pflasterungen  
Zürich 6/42 Hofwiesenstraße 3      Telefon 051 . 28 94 28



## Gebrüder Krämer AG

Straßenbeläge – Flugpisten  
St. Gallen      Zürich



Hoch- und Tiefbau  
Neu- und Umbauten aller Art  
Beratungen      Expertisen

Bern  
Belpstraße 18      Telefon 031 . 22 97 6

## A. Käppeli's Söhne AG Wohlen / AG

Straßen- und Tiefbauunternehmung Telefon 61490

Zweigniederlassungen in Chur Walenstadt Schwyz Altdorf Luzern und Zug  
Walzenbetrieb Straßenbeläge Baggerarbeiten

Steinbrüche in  
Brunnen Walenstadt Einsiedeln Altdorf  
**Sonderabteilungen** für  
vollständige Wasserversorgungsanlagen  
Quellfassungen  
Grundwasserbohrungen

## Bauunternehmung Murer AG Andermatt

Telefon 044.67401

Filialen in Erstfeld, Sedrun, Naters und Martigny



## Renfer + Wetterwald AG

Hoch- und Tiefbau  
Straßenbau

Dornach - Arlesheim

## Portlandcementwerk AG Olten

Normalportlandzement «Record»  
Hochwertiger Portlandzement «Super»

## Gebrüder Schmaßmann

MALERMEISTER

Winterthur Telefon 052.26667

Sämtliche Facharbeiten Spritzverfahren usw.

## Reifler & Guggisberg Ingenieur AG Biel

Tiefbau-Unternehmung

Tiefbau Eisenbeton Straßenbeläge Asphaltarbeiten Geleisebau Telefon 032.44422

## Franz Vago AG

Straßen- und Tiefbauunternehmung

Mülheim-Wigoltingen TG  
Zürich Zug Schwanden  
Chur Wll SG Immensee



## J. Vallaster AG

BAUUNTERNEHMUNG

Luzern Maihofstraße 1



Suchen Sie eine verantwortungsvolle Tätigkeit? Sind Sie ein Mann mit eigener Initiative? Haben Sie Freude an der Führung junger Menschen?

Dann sind Sie der Mann, dem wir Gelegenheit geben, sich in die vielseitige und aussichtsreiche Tätigkeit eines

## Heimerziehers

einzuarbeiten. Rufen Sie uns an. Wir freuen uns, Ihnen unser neuzeitliches Erziehungsheim mit den angegliederten Lehrbetrieben, Landwirtschaft und Gärtnerei, zu zeigen.

Landheim Brüttisellen, Tel. 051/93 54 54

## Baugeschäft Wenk & Cie. Basel + Riehen

Eisenbeton-, Maurer- und Steinhauerarbeiten

## Hans Keller

Bau- und Kunstsenschlosserei / Eisenbauwerkstätte

Bern-Fischermätteli

Weissensteinstraße 6

Tel. (031) 5 23 74

## W. & H. Niederhauser Stahl- und Metallbau

Bern-Bümpliz Morgenstraße 131 Telefon 66 07 22

Eisenkonstruktionen Bauschlosserarbeiten Metallbau Blecharbeiten  
Behälter Profilpreßarbeiten Fahrradständer Schweißarbeiten



Einfriedungen Deckenmaterial (Seiling-Decken)  
Kläranlagen mit Trennschnecke Benzinaabschneider  
System Seiling, von der EMPA geprüft  
Fertigfabrikate für Festungsbauten und Luftschutz

**Seiling Eisenbeton AG Bern**  
Prospekte Telefon 031.630019



**Selbständig und interessant ist die Tätigkeit des Grenzwächters**

Die eidg. Oberzolldirektion stellt Ende März 1964

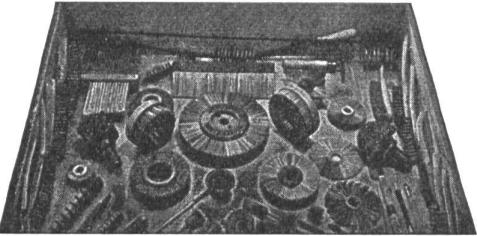
## Grenzwachtrekruten ein.

Erfordernisse: Schweizerbürger, am 1. 3. 1964 wenigstens 20, aber höchstens 28 Jahre alt, im Auszug der Armee eingeteilt, gute Gesundheit, körperliche Eignung, Mindestgröße 166 cm.

Wir bieten: Lebensstellung mit guten Aufstiegsmöglichkeiten im Grenzwachtkorps und in Ämtern des Zivildienstes, zeitgemäße Entlohnung, zusätzliche Vergütung für Schicht- und Sonntagsdienst sowie Nachtdienst. Vorbildliche Sozialeinrichtungen, 46-Std.-Woche. Die Zollkreisdirektionen in Basel, Schaffhausen, Chur, Lugano, Lausanne und Genf geben gerne nähere Auskunft über die Anmelde- und Anstellungsbedingungen.

Endgültige Anmeldung mit den erforderlichen Unterlagen sind möglichst bald, spätestens aber bis **30. September 1963** an die nächste Zollkreisdirektion zu richten.

**Eidg. Oberzolldirektion**



## Jacq. Thoma AG, Winterthur

DRAHTBÜRSTENFABRIK

Telephon 052 . 2 67 73

## Gebrüder Meier AG Zürich

Fabrik elektrischer Maschinen und Apparate

Zypressenstraße 71, Telephon 051 . 25 68 36



Elektromotoren

Transformatoren

Schalt- und Verteilanlagen

Aufzüge

Fällalwerkstätten in Bern und Freiburg

Unsere Qualitätsreinigung und unser vereinfachter, stark verbilligter Quick-Service erlauben Ihnen eine regelmäßige chemische Reinigung Ihrer Kleider und Uniformen.

7 Filialen

Über 30 Depots

Prompter Postversand  
nach d. ganzen Schweiz

FÄRBEREI UND  
CHEM. REINIGUNG  
**Braun & Co.**

Basel

Neuhausstraße 21

Telefon 32 54 77

## Färberei Wädenswil

Chemische Reinigungs-AG, Wädenswil ZH, Ø 95 60 58

Filialen in Zürich: Badenerstr. 60, Ø 25 20 41, Forchstr. 92, Ø 32 67 11.  
empfiehlt sich für die Pflege Ihrer Uniformen

**Henzel**  
reinigt  
färbt und  
bügelt

Telephon 35 45 45

Teppich- und Steppdecken-Reinigung

Rosengasse 7 Ø 32 41 48  
Werdstraße 56 Ø 23 93 61  
Kreuzplatz 5a Ø 24 78 32  
Gotthardstr. 67 Ø 25 73 76  
Birmensdorfer-  
straße 155 Ø 33 20 82  
Albisstraße 71 Ø 45 01 58  
Oerlikonerstr. 1 Ø 26 62 70  
Spirgarten Ø 54 54 40  
(Altstetten)

Gesunde  
Hände  
trotz  
strengem  
Dienst



**SIPRA 6**

MILITÄR - ARBEITSHANDSCHUHE

Handverletzungen sind dem Wehrmann besonders hinderlich. Schützen Sie Ihre Hände mit SIPRA 6 Ganzleder-Handschuhen! Stärker als Ausgangshandschuhe, doch weich und geschmeidig, ist SIPRA 6 der geeignete Handschutz beim Dienst an Waffen und Geräten. Blitzverschluss für griffsicheren Halt. Schweizer Qualität.

klein Fr. 17.80 mittel Fr. 19.50 gross Fr. 21.20

Bezugsquellen nennt



Fabrik für Arbeitshandschuhe  
**MÖTTEL & CO. ZÜRICH 48**

Buckhauserstr. 41 Tel. (051) 54 77 77



## Hotel de la Gare

Biénné

Telefon 2 74 94

A. Scheibli, propriétaire

Gepflegte Küche - Cuisine soignée  
Moderne Zimmer - Tout confort

Rasch sichere  
Verbindung mit

# SE 18



Das Kleinfunkgerät SE 18 der Autophon ist leicht, handlich, leistungsfähig. Es wiegt nur 2,6 kg. Es ist nur 19,8 cm breit, 16,6 cm hoch und 5,5 cm dick: etwa halb so gross wie ein Telefonbuch.

Die Reichweite beträgt in offenem Gelände bis 20 km, im Innern von Ortschaften oder in hügeligem Terrain noch gute 3 km.

Der Nickel-Cadmium Akkumulator liefert Strom für 110 Stunden reine Empfangszeit oder 25 Betriebsstunden mit 10% Sendezzeit. Er kann leicht und beliebig oft aufgeladen werden.

#### SE 18 Kleinfunkgerät

Ausführungen mit 1...4 oder 1...6 Kanälen; eingerichtet für Wechselsprechen oder bedingtes Gegensprechen. Auf Wunsch Prospekte oder Vorführungen.

## AUTOPHON

Zürich: Lerchenstrasse 18, Telefon 051/27 44 55  
Basel: Peter-Merian-Str. 54, Telefon 061/34 85 85  
Bern: Belpstrasse 14, Telefon 031/2 61 66  
St. Gallen: Schützengasse 2, Telefon 071/23 35 33  
Fabrik in Solothurn

OÖ Bibliothek der  
Eig. Techn. Hochschule  
Leonhardstr. 33, Zürich 6  
**AZ** Zürich 25